

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N 128	Zittingsjaar 1931-1932	
PROJET DE LOI, N° 483 (1930-1931) RAPPORT, N° 25 (1931-1932) AMENDEMENTS, N° 121 (1931-1932)	SÉANCE du 11 Février 1932	VERGAOERING van 11 Februaar 1932	WETSONTWERP, N° 483 (1930-1931) VERSLAG, N° 25 (1931-1932) AMENDEMENTEN, N° 121 (1931-1932)

PROJET DE LOI

ayant pour objet de modifier ou de compléter certaines dispositions de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Art. 2.

Art. 1^{er}. — Ajouter « in fine » : Les sentences rendues par la Commission d'arbitrage peuvent être soumises, dans un délai de quinze jours, à l'appel devant la Commission supérieure d'arbitrage prévue au chapitre V^{iter}.

Art. 1^{er}. — Dire : « le travailleur » au lieu de : « l'assuré ».

Art. 1^{er}. — Dire : « à un travailleur » au lieu de : « à un assuré ».

CHAPITRE V^{iter} (nouveau).

De la Commission supérieure d'arbitrage.

Art. 55¹⁰. — Il est institué auprès du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, une Commission supérieure d'arbitrage chargée de statuer sur les appels interjetés contre les sentences rendues par la Commission d'arbitrage.

Art. 55¹¹. — Les dispositions des articles 55², §§ 2, 3 et 4, 55³, 55⁴, 55⁵, 55⁶, 55⁷, 55⁸ et 55⁹ sont applicables à la Commission supérieure d'arbitrage.

Art. 55¹². — La sentence rendue par la Commission supérieure d'arbitrage, sort ses effets dans les mêmes délais que ceux fixés aux articles 1^{er}, § 3, 1^{er} et 1^{er} pour la sentence rendue par la Commission d'arbitrage.

Art. 19.

Le 2° de l'article 19 est complété comme suit :

7° En immeubles situés en Belgique.

*Le Ministre de l'Industrie, du Travail
et de la Prévoyance Sociale.*

WETSONTWERP

tot wijziging of aanvulling van sommige bepalingen van de wet van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdigen dood der bedienden.

AMENDEMENTEN

DOOR DE REGEERING INGEDIEND

Art. 2.

Art. 1^{er}. — Aan het slot toevoegen : De door de Scheidsrechterlijke Commissie verleende uitspraken kunnen, binnen een termijn van vijftien dagen, aan beroep worden onderworpen voor de bij Hoofdstuk V^{iter} voorziene Hooge Scheidsrechterlijke Commissie.

Art. 1^{er}. — Zeggen : « de arbeider », in plaats van : « de verzekerde ».

Art. 1^{er}. — Zeggen : « aan een arbeider »; in plaats van : « aan een verzekerde ».

HOOFDSTUK V^{iter} (nieuw).

De Hooge Scheidsrechterlijke Commissie.

Art. 55¹⁰. — Bij het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg, wordt een Hooge Scheidsrechterlijke Commissie ingesteld, die belast is met uitspraak te doen over alle voorzieningen in beroep tegen de uitspraken door de Scheidsrechterlijke Commissie verleend.

Art. 55¹¹. — De bepalingen van de artikelen 55², §§ 2, 3 en 4, 55³, 55⁴, 55⁵, 55⁶, 55⁷, 55⁸ en 55⁹ zijn toepasselijk op de Hooge Scheidsrechterlijke Commissie.

Art. 55¹². — De door de Hooge Scheidsrechterlijke Commissie verleende uitspraak wordt van kracht binnen dezelfde termijnen als die bepaald bij de artikelen 1^{er}, § 3, 1^{er} en 1^{er} voor de uitspraak verleend door de Scheidsrechterlijke Commissie.

Art. 19.

2° van artikel 19 wordt aangevuld als volgt :

7° In vaste goederen binnen België gelegen.

*De Minister van Nijverheid, Arbeid
en Sociale Voorzorg.*